

親権・監護権に関するコロラド州（米国）法令の調査報告書
条文解説

執筆者：琉球大学法科大学院教授 武田 昌則
2019年9月

<p>コロラド州親族法の法律は、1編から43編で構成されるコロラド州法の第14編「家事事項」(TITLE 14 DOMESTIC MATTERS)として規定されている。</p>	<p>Colorado Revised Statutes TITLE 14.DOMESTIC MATTERS コロラド州法 第14編 家事事項</p>
	<p>ARTICLE 10. UNIFORM DISSOLUTION OF MARRIAGE ACT 第10章 統一婚姻解消法</p>
	<p>14-10-123.4. Rights of children in matters relating to parental responsibilities 14-10-123.4. 親責任に関する事項における子の権利</p>
	<p>(1) The general assembly hereby declares that children have certain rights in the determination of matters relating to parental responsibilities, including: (a) The right to have such determinations based upon the best interests of the child; (b) The right to be emotionally, mentally, and physically safe when in the care of either parent; and (c) The right to reside in and visit in homes that are free of domestic violence and child abuse or neglect. (1) 議会は、子が親責任に関する事項の決定において一定の権利を有することをここに宣言する。これには、次の事項が含まれる。 (a) 子の最善の利益に基づいて決定を受ける権利 (b) 両親の監護下にある場合に、感情的、精神的及び身体的に安全である権利並びに (c) 家庭内暴力や子の虐待・放置のない家庭に住み、訪問する権利</p>
	<p>14-10-124. Best interests of child 14-10-124. 子の最善の利益</p>

	<p>(1) Legislative declaration.</p> <p>While co-parenting is not appropriate in all circumstances following dissolution of marriage or legal separation, the general assembly finds and declares that, in most circumstances, it is in the best interest of all parties to encourage frequent and continuing contact between each parent and the minor children of the marriage after the parents have separated or dissolved their marriage.</p> <p>In order to effectuate this goal when appropriate, the general assembly urges parents to share the rights and responsibilities of child-rearing and to encourage the love, affection, and contact between the children and the parents.</p> <p>(1) 立法上の宣言</p> <p>共同子育てが婚姻の解消または法律上の別居後のすべての状況において適切であるというわけではないが、議会は、ほとんどの状況において、両親が別居したまたは婚姻を解消した後、各親と婚姻の未成年子との間の頻繁かつ継続的な接触を奨励することが、すべての当事者の最善の利益であることを見出し、宣言する。</p> <p>この目標を達成するために、議会は、適宜、親が子育ての権利と責任を共有し、子と親との間の愛情、情愛、および接触を奨励することを要請する。</p>
	<p>(1.3) Definitions. For purposes of this section and section 14-10-129 (2)(c), unless the context otherwise requires:</p> <p>(a) "Domestic violence" means an act of violence or a threatened act of violence upon a person with whom the actor is or has been involved in an intimate relationship, and may include any act or threatened act against a person or against property, including an animal, when used as a method of coercion, control, punishment, intimidation, or revenge directed against a person with whom the actor is or has been involved in an intimate relationship.</p> <p>(b) "Intimate relationship" means a relationship between spouses, former spouses, past or present unmarried couples, or persons who are both parents of the same child regardless of whether the persons have been married or have lived together at any time.</p> <p>(c) "Sexual assault" has the same meaning as set forth in section 19-1-103 (96.5), C.R.S.</p> <p>(1.3) 定義。本条及び第 14-10-129 条(2)(c)の適用上、文脈上他の意味に解すべき場合を除き、次のとおりとする。</p> <p>(a) 「家庭内暴力」とは、親密な関係にある者又はこれにあった者に対してする暴力又はそのおそれのある行為をいい、その者と親密な関係にある者又はこれにあった者に対してする強制、支配、処罰、脅迫又は報復の方法に用いる場合における身体又は財産に対する行為又はそのおそれのある行為を含むことができる。この場合において、同人と親密な関係にある者又はこれにあった者に対してする暴力、取締、処罰、脅迫又は報復の方法に用いるときは、動物を含む。</p> <p>(b) 「親密な関係」とは、配偶者、前配偶者、過去もしくは現在の未婚の夫婦、また</p>

は同一の子の両親である者間の関係を意味し、これらの者は、いずれかの時点で婚姻したか同居したかを問わない。

(c) 「性的暴行」とは、州法第 19-1-103 条(96.5)に定める意味と同一の意味を有する。

(1.5) Allocation of parental responsibilities.

The court shall determine the allocation of parental responsibilities, including parenting time and decision-making responsibilities, in accordance with the best interests of the child giving paramount consideration to the child's safety and the physical, mental, and emotional conditions and needs of the child as follows:

(a) Determination of parenting time.

The court, upon the motion of either party or upon its own motion, may make provisions for parenting time that the court finds are in the child's best interests unless the court finds, after a hearing, that parenting time by the party would endanger the child's physical health or significantly impair the child's emotional development.

In addition to a finding that parenting time would endanger the child's physical health or significantly impair the child's emotional development, in any order imposing or continuing a parenting time restriction, the court shall enumerate the specific factual findings supporting the restriction and may enumerate the conditions that the restricted party could fulfill in order to seek modification in the parenting plan.

When a claim of child abuse or neglect, domestic violence, or sexual assault where there is also a claim that the child was conceived as a result of the sexual assault has been made to the court, or the court has reason to believe that a party has committed child abuse or neglect, domestic violence, or sexual assault where there is also a claim that the child was conceived as a result of the sexual assault, prior to determining parenting time, the court shall follow the provisions of subsection (4) of this section.

In determining the best interests of the child for purposes of parenting time, the court shall consider all relevant factors, including:

- (I) The wishes of the child's parents as to parenting time;
- (II) The wishes of the child if he or she is sufficiently mature to express reasoned and independent preferences as to the parenting time schedule;
- (III) The interaction and interrelationship of the child with his or her parents, his or her siblings, and any other person who may significantly affect the child's best interests;
- (IV) The child's adjustment to his or her home, school, and community;
- (V) The mental and physical health of all individuals involved, except that a disability alone shall not be a basis to deny or restrict parenting time;
- (VI) The ability of the parties to encourage the sharing of love, affection, and contact between the child and the other party; except that, if the court determines that a party is acting

<p>親権ないし監護権に相当する概念あるいは関連する概念として、親の責任 (parental responsibilities), decision-making responsibility (意思決定責任), 及び、養育時間 (parenting time) の3つの概念が挙げられる。親の責任 (parental responsibilities) は他州における監護権 (custody) に相当するもの、decision-making responsibility (意思決定責任) はその内容につき子に関する意思決定に関わるも</p>	<p>to protect the child from witnessing domestic violence or from being a victim of child abuse or neglect or domestic violence, the party's protective actions shall not be considered with respect to this factor;</p> <p>(VII) Whether the past pattern of involvement of the parties with the child reflects a system of values, time commitment, and mutual support;</p> <p>(VIII) The physical proximity of the parties to each other as this relates to the practical considerations of parenting time;</p> <p>(IX) and (X) Repealed.</p> <p>(XI) The ability of each party to place the needs of the child ahead of his or her own needs.</p> <p>(1.5) 親責任の分担</p> <p>裁判所は、子の安全並びに子の身体的、精神的及び感情的な状態及び必要性に最も大きな考慮を払う子の最善の利益に応じて、養育時間及び意思決定責任を含む親責任の割当てを次のとおり決定する。</p> <p>(a) 養育時間の決定</p> <p>裁判所は、聴聞の結果、当事者の子の身体の健康を損ない、又は情緒の発達を著しく害すると認める場合を除き、当事者の申立てにより又は職権で、子の最善の利益になると認める養育時間の定めをすることができる。</p> <p>裁判所は、親が子の身体の健康を損ない、又は子の情緒的発達を著しく害するおそれがあると認めるほか、養育時間の制限を課し、又はその継続を命ずる命令において、その制限を裏付ける具体的事実認定を列举し、養育計画の変更を求めるに当たり、制限を受けた者が満たすことのできる条件を列举することができる。</p> <p>子の虐待若しくは放置、家庭内暴力又は性的暴行の請求であって、当該子が性的暴行の結果として懐胎したとの主張が裁判所になされている場合、又は当該子が養育時間を決定する前に、当該子の虐待若しくは放置、家庭内暴力又は性的暴行の結果として懐胎したとの主張がある場合は、裁判所は、(4)の規定に従うものとする。</p> <p>裁判所は、養育時間のために子の最善の利益を決定するに当たり、次の事項を含むすべての関連要素を考慮する。</p> <p>(I) 子の父母の、養育時間に関する希望。</p> <p>(II) 子が十分に成熟していて、養育時間計画に関して合理的かつ独立した選好を表明する場合の子の希望。</p> <p>(III) 子と父母、兄弟姉妹その他子の最善の利益に著しい影響を及ぼすおそれのある者との交流及び親族関係。</p> <p>(IV) 子の家庭、学校、コミュニティへの適応。</p> <p>(V) すべての関係者の心身の健康。ただし、障害のみが養育時間を拒否または制限する根拠とはならない。</p> <p>(VI) 子と相手方との間の愛、愛情及び接触の共有を奨励する当事者の能力。ただし、</p>
---	--

<p>の、養育時間 (parenting time) は面会交流 (Visitation) に相当するものと解される。裁判所は、子の安全と身体的、精神的、及び情緒的な子の状況及び子のニーズを最優先に考慮し、子の最善の利益に適うよう、養育時間及び意思決定の責任を含む親の責任の分担を決定しなければならないと規定されており (14-10-124 条(1.5)), その規定の中に (a) 養育時間の決定と (b) 意思決定責任の分担が規定されていることに照らしても、ハーグ条約上の監護権が一方の親のみに認められていると考えるべき場合は少ないとされる。もっとも、一方の親がドメスティック・バイオレンス</p>	<p>一方の当事者が、家庭内暴力の立会い、子の虐待、放置又は家庭内暴力の被害者であることから子を保護するために行動していると裁判所が判断する場合を除き、当該当事者の防護措置は、この要因に関して考慮されないものとする。</p> <p>(VII) 過去の子との関係のパターンが、価値観、時間的コミットメント、相互支援のシステムを反映しているかどうか。</p> <p>(VIII) 両当事者が互いに物理的に近接していることは、養育時間の実際的な考慮事項に関連している。</p> <p>(IX) および(X)は廃止された。</p> <p>(XI) 各当事者が、子のニーズを自分のニーズよりも先に配置する能力。</p> <p>(1.7) Pursuant to section 14-10-123.4, children have the right to have the determination of matters relating to parental responsibilities based upon the best interests of the child.</p> <p>In contested hearings on final orders regarding the allocation of parental responsibilities, the court shall make findings on the record concerning the factors the court considered and the reasons why the allocation of parental responsibilities is in the best interests of the child.</p> <p>(1.7) 第 14-10-123.4 条に従って、子は、子の最善の利益に基づいて親責任に関する事項を決定する権利を有する。</p> <p>裁判所は、親責任の分担に関する終局決定についての審理においては、裁判所が考慮した要因及び親責任の分担が子の最善の利益に適合する理由に関する調書を作成しなければならない。</p>
---	--

<p>を犯したと裁判所が認めた場合等のケースにおいては、一方の親にのみハーグ条約上の監護権が存すると認めべき場合もある。</p>	
	<p>(2) The court shall not consider conduct of a party that does not affect that party's relationship to the child. (2) 裁判所は、当事者の子との関係に影響を及ぼさない当事者の行為を考慮してはならない。</p>
	<p>(3) In determining parenting time or decision-making responsibilities, the court shall not presume that any person is better able to serve the best interests of the child because of that person's sex. (3) 裁判所は、子の養育時間又は意思決定の責任を定めるに当たっては、いずれの者も、その性別によってその子の最善の利益に資することができるものと推定してはならない。</p>
<p>裁判所において一方当事者が子の虐待、放置、若しくはドメスティック・バイオレンスを犯したと認めた場合等において、虐待された当事者及び子が安全な方法で協力的に行うことができる能力がある旨の信用性のある証拠がない限り相互に意思決定権限を分担させ</p>	<p>(3.5) A request by either party for genetic testing shall not prejudice the requesting party in the allocation of parental responsibilities pursuant to subsection (1.5) of this section. (3.5) いずれかの当事者による遺伝子検査の要請は、本条(1.5)に従って親責任を割り当てる際に、要請当事者に影響を及ぼさないものとする。</p>

<p>ることは、子の最善の利益に資するものとはならないとされている(14-10-124条(4)(a)。</p>	
	<p>(4) (a) When a claim of child abuse or neglect, domestic violence, or sexual assault where there is also a claim that the child was conceived as a result of the sexual assault has been made to the court, or the court has reason to believe that a party has committed child abuse or neglect, domestic violence, or sexual assault that resulted in the conception of the child, prior to allocating parental responsibilities, including parenting time and decision-making responsibility, and prior to considering the factors set forth in paragraphs (a) and (b) of subsection (1.5) of this section, the court shall consider the following factors:</p> <p>(I) Whether one of the parties has committed an act of child abuse or neglect as defined in section 18-6-401, C.R.S., or as defined under the law of any state, which factor must be supported by a preponderance of the evidence.</p> <p>If the court finds that one of the parties has committed child abuse or neglect, then it shall not be in the best interests of the child to allocate mutual decision-making with respect to any issue over the objection of the other party or the legal representative of the child.</p> <p>(II) Whether one of the parties has committed an act of domestic violence, has engaged in a pattern of domestic violence, or has a history of domestic violence, which factor must be supported by a preponderance of the evidence.</p> <p>If the court finds by a preponderance of the evidence that one of the parties has committed domestic violence:</p> <p>(A) It shall not be in the best interests of the child to allocate mutual decision-making responsibility over the objection of the other party or the legal representative of the child, unless the court finds that there is credible evidence of the ability of the parties to make decisions cooperatively in the best interest of the child in a manner that is safe for the abused party and the child; and</p> <p>(B) The court shall not appoint a parenting coordinator solely to ensure that mutual decision-making can be accomplished.</p> <p>(III) Whether one of the parties has committed an act of sexual assault resulting in the conception of the child, which factor must be supported by a preponderance of the evidence.</p> <p>If the court finds by a preponderance of the evidence that one of the parties has committed sexual assault and the child was conceived as a result of the sexual assault, there is a rebuttable presumption that it is not in the best interests of the child to allocate sole or split decision-</p>

	<p>making authority to the party found to have committed sexual assault or to allocate mutual decision-making between a party found to have committed sexual assault and the party who was sexually assaulted with respect to any issue.</p> <p>(IV) If one of the parties is found by a preponderance of the evidence to have committed sexual assault resulting in the conception of the child, whether it is in the best interests of the child to prohibit or limit the parenting time of that party with the child.</p> <p>(4) (a) 子の虐待若しくは放置，家庭内暴力又は性的暴行の請求であって，当該子が性的暴行の結果として懐胎したとの主張が裁判所になされている場合，又は当該子を懐胎させるに至った子の虐待若しくは放置，家庭内暴力若しくは性的暴行を，親としての責任（養育時間及び意思決定責任を含む）を割り当てる前に，かつ(1.5)の(a)及び(b)に規定する要素を考慮する前に，裁判所は，次の要素を考慮する。</p> <p>(I) 当事者の 1 人が，州法第 18-6-401 条に定義されている子の虐待行為または子の放置行為を行ったかどうか，あるいは，いずれかの州の法律に基づいて定義されているような行為を行ったかどうかにかかわらず，その要因は，証拠の優越によって裏付けられなければならない。</p> <p>裁判所は，当事者の一方が子の虐待又は子の放置を行ったと認めるときは，相手方又はその法定代理人の異議については，互いに意思決定を分担させることは子の最善の利益に適合しない。</p> <p>(II) いずれかの当事者が家庭内暴力を行ったか，家庭内暴力のパターンに属する行為を行ったか，あるいは，過去に家庭内暴力を行ったことがあるかは，証拠の優越によって裏付けられなければならない。</p> <p>証拠の優越により，当事者の一方が家庭内暴力を行ったと認めるとき。</p> <p>(A) 相手方又はその法定代理人の異議については，裁判所が，子の最善の利益のために被虐待者及び子が安全な方法で協力して決定を行うことができることについての信頼できる証拠があると認める場合を除き，相互の意思決定責任を割り当てることは，子の最善の利益にならない。</p> <p>(B) 裁判所は，相互の意思決定が確実に行われるようにするためにのみ，保育士を選任してはならない。</p> <p>(III) 一方の当事者が性的暴行を受けて子を懐胎させたか否かは，証拠の優越によって裏付けられなければならない。</p> <p>一方の当事者が性的暴行を行っており，かつ，その子が性的暴行の結果として懐胎したと裁判所が認める場合には，性的暴行を行ったと認定された当事者に専ら又は分割された意思決定権限を割り当てること，又は性的暴行を行ったと認定された当事者といずれかの問題に関して性的暴行を受けた当事者との間で意思決定を配分することは，子にとって最善の利益にはならないという，反証できる推定がある。</p> <p>(IV) 一方の当事者が，証拠の優越により，子を懐胎させるような性的暴行を行った</p>
--	---

	と認定された場合、その子との間の養育時間を禁止または制限することが、子の最善の利益になるか否か。
	<p>(b) The court shall consider the additional factors set forth in paragraphs (a) and (b) of subsection (1.5) of this section in light of any finding of child abuse or neglect, domestic violence, or sexual assault resulting in the conception of a child pursuant to this subsection (4).</p> <p>(b) 裁判所は、子の虐待若しくは放置、家庭内暴力又は本(4)に従って子を懐胎させる性的暴行の認定に照らして、(1.5)(a)及び(b)に記載されている追加的要因を検討する。</p>
	<p>(c) If a party is absent or leaves home because of an act or threatened act of domestic violence committed by the other party, such absence or leaving shall not be a factor in determining the best interests of the child.</p> <p>(c) 一方の当事者が、他方の当事者の行為または家庭内暴力の脅迫により、不在または家を離れる場合、かかる不在または離脱は、子の最善の利益を決定する要因とはならないものとする。</p>
	<p>(d) When the court finds by a preponderance of the evidence that one of the parties has committed child abuse or neglect, domestic violence, or sexual assault resulting in the conception of the child, the court shall consider, as the primary concern, the safety and well-being of the child and the abused party.</p> <p>(d) 裁判所は、当事者の一方が子の虐待若しくは放置、家庭内暴力又は子を懐胎させるような性的暴行を行ったことの証拠が優位であると認める場合には、子及び虐待を受けた者の安全及び福祉を第一の関心事項とする。</p>
	<p>(e) When the court finds by a preponderance of the evidence that one of the parties has committed child abuse or neglect, domestic violence, or sexual assault resulting in the conception of the child, in formulating or approving a parenting plan, the court shall consider conditions on parenting time that ensure the safety of the child and of the abused party.</p> <p>In addition to any provisions set forth in subsection (7) of this section that are appropriate, the parenting plan in these cases may include, but is not limited to, the following provisions:</p> <p>(I) An order limiting contact between the parties to contact that the court deems is safe and that minimizes unnecessary communication between the parties;</p> <p>(II) An order that requires the exchange of the child for parenting time to occur in a protected setting determined by the court;</p> <p>(III) An order for supervised parenting time;</p> <p>(IV) An order restricting overnight parenting time;</p> <p>(V) An order that restricts the party who has committed domestic violence, sexual assault resulting in the conception of the child, or child abuse or neglect from possessing or consuming alcohol or controlled substances during parenting time or for twenty-four hours prior to the</p>

	<p>commencement of parenting time;</p> <p>(VI) An order directing that the address of the child or of any party remain confidential;</p> <p>(VII) An order that imposes any other condition on one or more parties that the court determines is necessary to protect the child, another party, or any other family or household member of a party; and</p> <p>(VIII) An order that requires child support payments to be made through the child support registry to avoid the need for any related contact between the parties and an order that the payments be treated as a nondisclosure of information case.</p> <p>(e) 裁判所は、養育計画の作成又は承認に当たり、当事者の一方が子の虐待若しくは放置、家庭内暴力又は子を懐胎させるような性的暴行を行ったと認める場合には、子の安全及び被虐待者の安全を確保するための養育期間の状況を考慮しなければならない。</p> <p>(7)に定める適切な規定に加えて、この場合の養育計画には、次の規定を含めることができるが、これに限定されるものではない。</p> <p>(I) 当事者間の接触を、裁判所が安全であるとみなす接触に限定し、当事者間の不必要な通信を最小限に抑える命令。</p> <p>(II) 裁判所が決定する保護された環境において、子を養育期間時に交換することを必要とする命令。</p> <p>(III) 養育時間管理命令。</p> <p>(IV) 夜間の養育時間を制限する命令。</p> <p>(V) 家庭内暴力、子を懐胎させる性的暴行、子の虐待、又は子の放置を行った者が、養育時間中又は養育時間開始前二十四時間までに、飲酒又は規制薬物を所持し、又は摂取することを制限する命令。</p> <p>(VI) 子または当事者の住所を秘密に保持するよう指示する命令。</p> <p>(VII) 子、他の当事者又は当事者の他の家族若しくは家族の構成員を保護するために必要と裁判所が決定する他の条件を一以上の当事者に課する命令。</p> <p>並びに、</p> <p>(VIII) 養育費の受給を養育費登録簿等を通じて行うことにより、養育費請求の当事者間の接触の必要性を回避するよう命令し、当該受給権者への支払を情報不開示事案として取り扱うよう命令すること。</p>
--	--

	<p>(f) When the court finds by a preponderance of the evidence that one of the parties has committed domestic violence, the court may order the party to submit to a domestic violence evaluation.</p> <p>If the court determines, based upon the results of the evaluation, that treatment is appropriate, the court may order the party to participate in domestic violence treatment.</p> <p>At any time, the court may require a subsequent evaluation to determine whether additional treatment is necessary.</p> <p>If the court awards parenting time to a party who has been ordered to participate in domestic violence treatment, the court may order the party to obtain a report from the treatment provider concerning the party's progress in treatment and addressing any ongoing safety concerns regarding the party's parenting time.</p> <p>The court may order the party who has committed domestic violence to pay the costs of the domestic violence evaluations and treatment.</p> <p>(f) 裁判所は、証拠の優越により、当事者の一方が家庭内暴力を行ったと認めるときは、その当事者に対し、家庭内暴力評価書の提出を命ずることができる。</p> <p>裁判所は、家庭内暴力評価の結果に基づき、処遇が相当であると認めるときは、当事者に対し、家庭内暴力に関する処遇に参加することを命ずることができる。</p> <p>裁判所は、いつでも、追加処遇が必要かどうかを判断するために、継続評価を要求することができる。</p> <p>裁判所は、家庭内暴力の処遇の参加を命じられた者に対し、養育時間等を与える場合には、当該者の処遇の進捗状況、当該者の養育時間等に係る安全上の問題点等について、当該者からの報告を求めることができる。</p> <p>裁判所は、家庭内暴力を行った者に対し、家庭内暴力の評価及び処遇に要する費用の支払を命ずることができる。</p>
	<p>(5) Repealed.</p> <p>(5) 廃止。</p>
	<p>(6) In the event of a medical emergency, either party shall be allowed to obtain necessary medical treatment for the minor child or children without being in violation of the order allocating decision-making responsibility or in contempt of court.</p> <p>(6) 医療上の緊急事態が発生した場合、いずれの当事者も、意思決定の責任を割り当てる命令に違反することなく、または裁判所を侮辱することなく、未成年の子または子たちに必要な医療措置を受けさせることができるものとする。</p>
	<p>(7) In order to implement an order allocating parental responsibilities, both parties may submit a parenting plan or plans for the court's approval that shall address both parenting time</p>

	<p>and the allocation of decision-making responsibilities.</p> <p>If no parenting plan is submitted or if the court does not approve a submitted parenting plan, the court, on its own motion, shall formulate a parenting plan that shall address parenting time and the allocation of decision-making responsibilities.</p> <p>When issues relating to parenting time are contested, and in other cases where appropriate, the parenting plan must be as specific as possible to clearly address the needs of the family as well as the current and future needs of the aging child.</p> <p>In general, the parenting plan may include, but is not limited to, the following provisions:</p> <p>(a) A designation of the type of decision-making awarded;</p> <p>(b) A practical schedule of parenting time for the child, including holidays and school vacations;</p> <p>(c) A procedure for the exchanges of the child for parenting time, including the location of the exchanges and the party or parties responsible for the child's transportation;</p> <p>(d) A procedure for communicating with each other about the child, including methods for communicating and frequency of communication;</p> <p>(e) A procedure for communication between a parent and the child outside of that parent's parenting time, including methods for communicating and frequency of communication; and</p> <p>(f) Any other orders in the best interests of the child.</p> <p>(7) 親責任を割り当てる命令を実施するために、両当事者は、養育時間および意思決定責任の割り当ての両方を扱う養育計画を裁判所の承認を受けるために提出することができる。</p> <p>裁判所は、養育計画の提出がないとき、または提出された養育計画を裁判所が承認しないときは、職権で、養育時間と意思決定責任の分担を定めた養育計画を作成しなければならない。</p> <p>養育時間に関連する問題が争われる場合、および、適切な場合には、養育計画は、家族のニーズ、ならびに、成長した子の現在および将来のニーズに明確に対処するために、可能な限り具体的でなければならない。</p> <p>一般に、養育計画には、以下の規定が含まれ得るが、これらに限定されない。</p> <p>(a) 裁判により与えられた意思決定の種類指定。</p> <p>(b) 子のための実際的な養育時間計画（休暇、学校休暇を含む）。</p> <p>(c) 養育時間のための子の交換の手続（交換の場所及び子の輸送に責任を有する者を含む。）</p> <p>(d) コミュニケーションの方法およびコミュニケーションの頻度を含め、子について互いにコミュニケーションをとるための手順。</p> <p>(e) 親とその親の養育時間外の子との間のコミュニケーションのための手順。コミュニケーションの方法およびコミュニケーションの頻度を含む。</p>
--	---

	(f) 子の最善の利益のための他の命令。
	<p>(8) The court may order mediation, pursuant to section 13-22-311, C.R.S., to assist the parties in formulating or modifying a parenting plan or in implementing a parenting plan specified in subsection (7) of this section and may allocate the cost of said mediation between the parties.</p> <p>(8) 裁判所は、州法第 13 条-22 条-第 311 条に従い、当事者が養育計画を作成若しくは変更すること又は(7)に定める養育計画を実施することを支援するよう調停を命じることができ、また、当事者間で当該調停の費用を割り当てることができる。</p>
	<p>14-10-128. Hearings</p> <p>14-10-128. 聴聞</p>
	<p>(1) Proceedings concerning the allocation of parental responsibilities with respect to a child shall receive priority in being set for hearing.</p> <p>(2) The court may tax as costs the payment of necessary travel and other expenses incurred by any person whose presence at the hearing the court deems necessary to determine the best interests of the child.</p> <p>(3) The court without a jury shall determine questions of law and fact.</p> <p>If it finds that a public hearing may be detrimental to the child's best interests, the court may exclude the public from a hearing concerning the allocation of parental responsibilities but may admit any person who has a direct and legitimate interest in the particular case or a legitimate educational or research interest in the work of the court.</p> <p>(4) If the court finds it necessary in order to protect the child's welfare that the record of any interview, report, investigation, or testimony in a proceeding concerning the allocation of parental responsibilities be kept secret, the court shall make an appropriate order sealing the record.</p> <p>(1) 子に対する親責任の分担に関する手続は、聴聞のために定めるところにより、優先的に行われなければならない。</p> <p>(2) 子の最善の利益を定めるために裁判所が審判に立ち会う必要があると認める者は、裁判所に対し、必要な旅費その他の費用の支払を求めることができる。</p> <p>(3) 裁判所は、陪審によることなく、法律および事実の問題を決定しなければならない。</p> <p>裁判所は、聴聞の公開が子の最善の利益を害するおそれがあると認めるときは、親責任の分担に関する聴聞を公開しないことができるが、特定の事件について直接かつ正当な利益を有する者又は裁判所の事務について正当な教育若しくは研究の利益を有する者を参加させることができる。</p> <p>(4) 裁判所は、親責任の分担に関する手続における面接、報告、調査又は供述の記録が秘密にされていることにより、子の福祉を保護するため必要があると認めるとき</p>

	は、これに記録を封印する適切な命令をしなければならない。
	14-10-129. Modification of parenting time 14-10-129. 養育時間の変更
	<p>(1)(a) (I) Except as otherwise provided in subparagraph (I) of paragraph (b) of this subsection (1), the court may make or modify an order granting or denying parenting time rights whenever such order or modification would serve the best interests of the child.</p> <p>(II) In those cases in which a party with whom the child resides a majority of the time is seeking to relocate with the child to a residence that substantially changes the geographical ties between the child and the other party, the court, in determining whether the modification of parenting time is in the best interests of the child, shall take into account all relevant factors, including those enumerated in paragraph (c) of subsection (2) of this section.</p> <p>The party who is intending to relocate with the child to a residence that substantially changes the geographical ties between the child and the other party shall provide the other party with written notice as soon as practicable of his or her intent to relocate, the location where the party intends to reside, the reason for the relocation, and a proposed revised parenting time plan.</p> <p>A court hearing on any modification of parenting time due to an intent to relocate shall be given a priority on the court's docket.</p> <p>(1) (a) (I) (1)(b)に別段の定めがある場合を除き,裁判所は, 養育時間の権利を付与し又は否定する命令を, その命令又は変更が子の最善の利益に資するときはいつでも, 行うこと又は変更することができる。</p> <p>(II) 子が同居している当事者が当該子と他方当事者との地理的關係を実質的に変化させる住居への当該子の移転を求めている場合において, 裁判所は, 子の最善の利益になるか否かを決定するに当たり, (2)(c)に列挙されているものを含むすべての関連要素を考慮する。</p> <p>子と他方当事者との地理的關係を実質的に変更する住居に子と共に移転しようとする当事者は, 相手方当事者に, 可能な限り速やかに, 移転の意図, 当事者が居住しようとする場所, 移転の理由, および修正された養育時間計画案を書面で通知するものとする。</p> <p>住所変更の意思による養育時間の変更についての裁判所の審理は, 裁判所のカレンダー上優先して行わなければならない。</p> <p>(b)</p> <p>(I) The court shall not restrict a parent's parenting time rights unless it finds that the parenting time would endanger the child's physical health or significantly impair the child's emotional development.</p> <p>In addition to a finding that parenting time would endanger the child's physical health or</p>

significantly impair the child's emotional development, in any order imposing or continuing a parenting time restriction, the court shall enumerate the specific factual findings supporting the restriction.

Nothing in this section shall be construed to affect grandparent or great-grandparent visitation granted pursuant to section 19-1-117, C.R.S.

(II) The provisions of subparagraph (I) of this paragraph (b) shall not apply in those cases in which a party with whom the child resides a majority of the time is intending to relocate with the child to a residence that substantially changes the geographical ties between the child and the other party.

(b)

(I) 裁判所は、子の養育時間がその子の身体の健康を損ない、又はその情緒の発達を著しく害すると認める場合でなければ、その子の養育をする権利を制限してはならない。

裁判所は、子の養育時間が、その身体の健康を損ない、又はその情緒の発達を著しく害するものであると認めるほか、子の養育時間の制限を課し、又はその制限を継続する命令において、その制限を裏付ける具体的な事実認定を列挙しなければならない。

本条の如何なる規定も、州法 19-1-117 条に従って付与された祖父母又は大祖父母の面会交流に影響を及ぼすものと解釈してはならない。

(II) (b)(I)の規定は、子が過半数の期間同居している当事者が子と他方の当事者との間の地理的關係を実質的に変更する住居に子と共に移転しようとする場合には、適用しない。

	<p>(1.5) If a motion for a substantial modification of parenting time which also changes the party with whom the child resides a majority of the time has been filed, whether or not it has been granted, no subsequent motion may be filed within two years after disposition of the prior motion unless the court decides, on the basis of affidavits, that the child's present environment may endanger the child's physical health or significantly impair the child's emotional development or that the party with whom the child resides a majority of the time is intending to relocate with the child to a residence that substantially changes the geographical ties between the child and the other party.</p> <p>(1.5) 子が過半数以上の時間を共にする親の変更を伴う養育時間の実質的な変更の申立てがあったときは、その申立てが認められたか否かを問わず、裁判所が、宣誓供述に基づき、子の現在の環境が子の身体の健康を損ない若しくは子の情緒的発達を著しく害するおそれがある旨又は子の生計を維持している者が子と相手方との地理的關係を実質的に変更する住居へ子と共に移転しようとする旨を認定した場合でない限り、申立て後二年以内に再度の申立てをすることができない。</p>
	<p>(2) The court shall not modify a prior order concerning parenting time that substantially changes the parenting time as well as changes the party with whom the child resides a majority of the time unless it finds, upon the basis of facts that have arisen since the prior decree or that were unknown to the court at the time of the prior decree, that a change has occurred in the circumstances of the child or the party with whom the child resides the majority of the time and that the modification is necessary to serve the best interests of the child.</p> <p>In applying these standards, the court shall retain the parenting time schedule established in the prior decree unless:</p> <p>(a) The parties agree to the modification; or</p> <p>(b) The child has been integrated into the family of the moving party with the consent of the other party; or</p> <p>(c) The party with whom the child resides a majority of the time is intending to relocate with the child to a residence that substantially changes the geographical ties between the child and the other party.</p> <p>A court hearing on any modification of parenting time due to an intent to relocate shall be given a priority on the court's docket.</p> <p>In determining whether the modification of parenting time is in the best interests of the child, the court shall take into account all relevant factors, including whether a party has committed an act of domestic violence, has engaged in a pattern of domestic violence, or has a history of domestic violence, as that term is defined in section 14-10-124 (1.3), which factor shall be supported by a preponderance of the evidence, and shall consider such domestic violence</p>

	<p>whether it occurred before or after the prior decree, and all other factors enumerated in section 14-10-124 (1.5)(a) and:</p> <p>(I) The reasons why the party wishes to relocate with the child;</p> <p>(II) The reasons why the opposing party is objecting to the proposed relocation;</p> <p>(III) The history and quality of each party's relationship with the child since any previous parenting time order;</p> <p>(IV) The educational opportunities for the child at the existing location and at the proposed new location;</p> <p>(V) The presence or absence of extended family at the existing location and at the proposed new location;</p> <p>(VI) Any advantages of the child remaining with the primary caregiver;</p> <p>(VII) The anticipated impact of the move on the child;</p> <p>(VIII) Whether the court will be able to fashion a reasonable parenting time schedule if the change requested is permitted; and</p> <p>(IX) Any other relevant factors bearing on the best interests of the child; or</p> <p>(d) The child's present environment endangers the child's physical health or significantly impairs the child's emotional development and the harm likely to be caused by a change of environment is outweighed by the advantage of a change to the child.</p> <p>(2) 裁判所は、従前の審判により生じた事実又は従前の審判の時において裁判所に判明していなかった事実に基づき、子又は子の同居先の当事者の事情に変更があり、かつ、これが子の最善の利益に資するために必要であると認める場合でなければ、子が過半数の時間を共にする者を変更するような、養育時間に関する従前の命令の実質的な変更を行ってはならない。</p> <p>裁判所は、これらの基準を適用するに当たり、次の(a)から(d)のいずれかの場合を除き、前の命令において定められた養育時間計画を維持する。</p> <p>(a) 両当事者が修正に合意した場合。</p> <p>(b) 相手方の承諾を得て、子が転居した当事者の家族に組み込まれている場合。</p> <p>(c) 子が過半数の時間を共にしている当事者が、子と他方当事者との間の地理的つながりを実質的に変更する住居に子と共に移転しようとしている場合。</p> <p>移住の意思による養育時間の変更についての裁判所の審理は、裁判所のカレンダー上優先して行わなければならない。</p> <p>裁判所は、養育時間の変更が子の最善の利益になるか否かを決定するに当たり、第14-10-124(1.3)に定義されているとおり、当事者が家庭内暴力行為を行ったか否か、家庭内暴力のパターンに関与したか否か、または家庭内暴力の既往歴があるか否かを含め、すべての関連要因を考慮しなければならない。この要因は、証拠の優越によって裏付けられるものとする。また、裁判所は、それまでの決定の前後に生じたか否</p>
--	---

	<p>かを問わず、上述のような家庭内暴力及び第 14-10-124 項(1.5)(a)に列挙された他のすべての要因及び以下の事由を考慮しなければならない。</p> <p>(I) 子と同居を希望する理由。</p> <p>(II) 相手方が転居提案に異議を申し立てている理由。</p> <p>(III) 前回の養育時間の決定以降の、各当事者の子との関係の履歴と質。</p> <p>(IV) 既存の場所および提案された新しい場所での子の教育機会。</p> <p>(V) 既存の場所および提案されている新しい場所における拡大家族の有無。</p> <p>(VI) 主たる養育者と一緒に残っている子にとってのあらゆる利点。</p> <p>(VII) 移転により子に生じると予想される影響。</p> <p>(VIII) 裁判所が、要求された変更が許可された場合、合理的な養育時間計画を作成することができるか否か。並びに、</p> <p>(IX) 子の最善の利益に関係するその他の関連する要因。</p> <p>(d) 子の現在の環境は、子の身体的健康を危険にさらすか、または子の情緒的発達を著しく損なうものであり、環境の変化によって引き起こされる可能性の高い被害は、子への変化の利点を上回っている。</p>
<p>具体的な犯罪名は省略（殺人に関する罪や、性犯罪、子に対する犯罪等が含まれる）。</p> <p>具体的な犯罪名</p>	<p>(2.5)(a) When the court restricts a party's parenting time pursuant to section 19-5-105.5, C.R.S., or section 19-5-105.7, C.R.S., or section 14-10-124 (4)(a)(IV), the court may make or modify an order granting or denying parenting time rights whenever such order or modification would serve the best interests of the child.</p> <p>Within thirty-five days after the filing of a verified motion by the restricted party seeking a modification of parenting time, the court shall determine from the verified motion, and response to the motion, if any, whether there has been a substantial and continuing change of circumstances such that the current parenting time orders are no longer in the child's best interests, including consideration of whether the restricted parent has satisfactorily complied with any conditions set forth by the court when the court imposed the restrictions on parenting time, and either:</p> <p>(I) Deny the motion, if there is an inadequate allegation; or</p> <p>(II) Set the matter for hearing as expeditiously as possible with notice to the parties of the time and place of the hearing.</p> <p>(2.5) (a) 裁判所が、州法 19-5-105.5, 19-5-105.7, 又は 14-10-124(4)(a)(IV)に基づき当事者の養育時間を制限するときは、裁判所は、子の最善の利益に資する限り、決定を下しまたは修正することにより、養育時間の権利を付与し又は拒絶することができる。</p> <p>裁判所は、養育時間を制限されている当事者から養育時間の変更を求める申立てがあった後 35 日以内に、確証された申立てから、当該申立てに対する答弁において、養育時間を制限されている親が、裁判所により課された養育時間の制限につき裁判</p>

<p>は省略（殺人に関する罪や、性犯罪、子に対する犯罪等が含まれる。）</p>	<p>所が定める条件を満足に遵守しているか否かを含め、現在の養育時間の決定が子の最善の利益にならなくなるような実質的かつ継続的な事情の変更があったか否かを決定し、また、次の各号のいずれかを決定する。</p> <p>(I) 主張が不適切である場合は、申立てを却下すること。</p> <p>(II) 聴聞の期日及び場所を当事者に通知して、できる限り迅速に当該聴聞に関する事項を定めること。</p> <p>(b) If the court finds that the filing of a motion under paragraph (a) of this subsection (2.5) was substantially frivolous, substantially groundless, substantially vexatious, or intended to harass or intimidate the other party, the court shall require the moving party to pay the reasonable and necessary attorney fees and costs of the other party.</p> <p>(b) 裁判所が、(2.5)(a)に基づく申立の提出が、実質的に軽率で、実質的に根拠のない、実質的に不快であり、又は相手方当事者を嫌がらせ若しくは脅迫することを意図していたと認める場合は、裁判所は、申立人に対し、相手方当事者の合理的かつ必要な弁護士手数料及び費用を支払うよう要求するものとする。</p>
	<p>(3)(a) If a parent has been convicted of any of the crimes listed in paragraph (b) of this subsection (3) or convicted in another state or jurisdiction, including but not limited to a military or federal jurisdiction, of an offense that, if committed in Colorado, would constitute any of the crimes listed in paragraph (b) of this subsection (3), or convicted of any crime in which the underlying factual basis has been found by the court on the record to include an act of domestic violence, as defined in section 18-6-800.3 (1), C.R.S., that constitutes a potential threat or endangerment to the child, the other parent, or any other person who has been granted custody of or parental responsibility for the child pursuant to court order may file an objection to parenting time with the court.</p> <p>The other parent or other person having custody or parental responsibility shall give notice to the offending parent of such objection as provided by the Colorado rules of civil procedure, and the offending parent shall have twenty-one days from such notice to respond.</p> <p>If the offending parent fails to respond within twenty-one days, the parenting time rights of such parent shall be suspended until further order of the court.</p> <p>If such parent responds and objects, a hearing shall be held within thirty-five days of such response.</p> <p>The court may determine that any offending parent who responds and objects shall be responsible for the costs associated with any hearing, including reasonable attorney fees incurred by the other parent.</p> <p>In making such determination, the court shall consider the criminal record of the offending parent and any actions to harass the other parent and the children, any mitigating actions by the offending parent, and whether the actions of either parent have been substantially frivolous,</p>

substantially groundless, or substantially vexatious.

The offending parent shall have the burden at the hearing to prove that parenting time by such parent is in the best interests of the child or children.

(3) (a) 親が、(3)(b)に列挙する犯罪の有罪判決を受けた場合、又は他の州若しくは法域（軍事若しくは連邦の法域を含むが、これに限定されない）において、子、親、又は裁判所の命令に従って子の監護若しくは親の責任を認められたその他の者に対する潜在的な脅迫若しくは危険を構成する家庭内暴力行為を含むと記録に基づいて裁判所が認定した犯罪の有罪判決を受けた場合は、他方の親又は裁判所により子の監護権又は監護責任を与えられた者は、裁判所に養育時間に対する異議申立をすることができる。

他の親または監護権もしくは親責任を有する者は、コロラド州民事訴訟規則に定める異議の申し立てを違反親に通知するものとし、違反親は、当該通知から 21 日以内に回答するものとする。違反する親が 21 日以内に応答しない場合は、当該親の養育時間の権利は、裁判所の更なる命令があるまで停止される。

当該親が回答し、異議を申し立てた場合、当該回答から 35 日以内に聴聞が行われるものとする。

裁判所は、応答し異議を申し立てる違反親が、他方の親が負担した合理的な弁護士費用を含め、聴聞に関連する費用を支払うべきこと決定することができる。

そのような判断を下す際に、裁判所は、違反する親の犯罪記録、および他方の親および子を嫌がらせる行為、違反する親による緩和行為、およびいずれかの親の行為が実質的に軽率であったか、実質的に根拠のないものであったか、または実質的に迷惑なものであったかを検討するものとする。

親は、聴聞において、その親による子の養育が子の最善の利益に適合することを証明する義務を負う。

(b) The provisions of paragraph (a) of this subsection (3) shall apply to the following crimes:

(b) (3)の規定は、次に掲げる罪について適用する。

(c) If the party was convicted in another state or jurisdiction of an offense that, if committed in Colorado, would constitute an offense listed in subparagraphs (III) to (XX) of paragraph (b) of this subsection (3), the court shall order that party to submit to a sex-offense-specific evaluation and a parental risk assessment in Colorado and the court shall consider the recommendations of the evaluation and the assessment in any order the court makes relating to parenting time or parental contact.

The convicted party shall pay for the costs of the evaluation and the assessment.

(c) 当該当事者が、コロラド州において犯された場合に(3)(b)(III)から(XX)までに掲げる罪を構成する犯罪について他の州又は法域において有罪判決を受けた場合は、裁判所は、当該当事者に対し、コロラド州における性犯罪に特化した評価及び親のリ

	<p>スク評価を提出するよう命じるものとし、裁判所は、当該評価及び評価の勧告を、裁判所が行う保育時間又は親の接触に関する命令において考慮しなければならない。</p> <p>有罪判決を受けた当事者は、評価および査定の費用を支払うものとする。</p>
	<p>(4) A motion to restrict parenting time or parental contact with a parent which alleges that the child is in imminent physical or emotional danger due to the parenting time or contact by the parent shall be heard and ruled upon by the court not later than fourteen days after the day of the filing of the motion.</p> <p>Any parenting time which occurs during such fourteen-day period after the filing of such a motion shall be supervised by an unrelated third party deemed suitable by the court or by a licensed mental health professional, as defined in section 14-10-127 (1)(b).</p> <p>This subsection (4) shall not apply to any motion which is filed pursuant to subsection (3) of this section.</p> <p>(4) 親との養育時間又は親との接触を制限する申立であって、子が養育時間又は親との接触により身体的又は精神的に差し迫った危険にあると主張するものは、申立の日から 14 日以内に裁判所により審理され、決定されるものとする。</p> <p>当該申立の提出後の当該 14 日の期間中に発生する養育時間は、裁判所又はセクション 14-10-127(1)(b)に定義される免許を有する精神保健専門家または裁判所が適切とみなす無関係の第三者により監督されるものとする。</p> <p>(4)は、(3)に従って提出される申立には適用しない。</p>
	<p>(5) If the court finds that the filing of a motion under subsection (4) of this section was substantially frivolous, substantially groundless, or substantially vexatious, the court shall require the moving party to pay the reasonable and necessary attorney fees and costs of the other party.</p> <p>(5) 裁判所が(4)に基づく申立の提出が実質的に軽率で、実質的に根拠のない、又は実質的に迷惑であったと認める場合は、裁判所は、申立人に対し、相手方当事者の合理的かつ必要な弁護士手数料及び費用を支払うよう命じるものとする。</p>
	<p>14-10-129.5. Disputes concerning parenting time</p> <p>14-10-129.5. 養育時間に関する紛争</p>
	<p>(1) Within thirty-five days after the filing of a verified motion by either parent or upon the court's own motion alleging that a parent is not complying with a parenting time order or schedule and setting forth the possible sanctions that may be imposed by the court, the court shall determine from the verified motion, and response to the motion, if any, whether there has been or is likely to be substantial or continuing noncompliance with the parenting time order or schedule and either:</p> <p>(a) Deny the motion, if there is an inadequate allegation; or</p> <p>(b) Set the matter for hearing with notice to the parents of the time and place of the hearing</p>

	<p>as expeditiously as possible; or</p> <p>(c) Require the parties to seek mediation and report back to the court on the results of the mediation within sixty-three days.</p> <p>Mediation services shall be provided in accordance with section 13-22-305, C.R.S.</p> <p>At the end of the mediation period, the court may approve an agreement reached by the parents or shall set the matter for hearing.</p> <p>(1) 一方の親の申立てまたは裁判所の職権発動により親が養育時間命令またはスケジュールに従わない旨及び可能な制裁が科されるべき旨が主張がされたときは、裁判所は、上記の申立てまたは職権発動から 35 日以内に、確証された申立て及びこれに対する答弁から、実質的な養育時間命令またはスケジュールの不遵守があったか否か、その不遵守が継続する可能性があるか否か、および以下のいずれかを決定するものとする。</p> <p>(a) 申立てが不十分である場合は、申立てを却下すること。</p> <p>(b) 聴聞の時間及び場所をできる限り速やかに父母に通知して、聴聞に関する事項を定めること。</p> <p>(c) 当事者に対し、63 日以内にあっせんを求め、あっせんの結果について裁判所に報告することを求めること。</p> <p>調停業務は、州法セクション 13-22-305 に従って提供されるものとする。</p> <p>調停期間の終了に際し、裁判所は、父母の協議が調ったときは、これを承認し、又はその協議に付さなければならない。</p>
	<p>(2) After the hearing, if a court finds that a parent has not complied with the parenting time order or schedule and has violated the court order, the court, in the best interests of the child, shall issue an order that may include but not be limited to one or more of the following orders:</p> <p>(a) An order imposing additional terms and conditions that are consistent with the court's previous order; except that the court shall separate the issues of child support and parenting time and shall not condition child support upon parenting time;</p> <p>(b) An order modifying the previous order to meet the best interests of the child;</p> <p>(b.3) An order requiring either parent or both parents to attend a parental education program as described in section 14-10-123.7, at the expense of the noncomplying parent;</p> <p>(b.7) An order requiring the parties to participate in family counseling pursuant to section 13-22-313, C.R.S., at the expense of the noncomplying parent;</p> <p>(c) An order requiring the violator to post bond or security to insure future compliance;</p> <p>(d) An order requiring that makeup parenting time be provided for the aggrieved parent or child under the following conditions:</p> <p>(I) That such parenting time is of the same type and duration of parenting time as that which was denied, including but not limited to parenting time during weekends, on holidays, and on</p>

	<p>weekdays and during the summer;</p> <p>(II) That such parenting time is made up within six months after the noncompliance occurs, unless the period of time or holiday can not be made up within six months in which case the parenting time shall be made up within one year after the noncompliance occurs;</p> <p>(III) That such parenting time takes place at the time and in the manner chosen by the aggrieved parent if it is in the best interests of the child;</p> <p>(e) An order finding the parent who did not comply with the parenting time schedule in contempt of court and imposing a fine or jail sentence;</p> <p>(e.5) An order imposing on the noncomplying parent a civil fine not to exceed one hundred dollars per incident of denied parenting time;</p> <p>(f) An order scheduling a hearing for modification of the existing order concerning custody or the allocation of parental responsibilities with respect to a motion filed pursuant to section 14-10-131;</p> <p>(g) (Deleted by amendment, L. 97, p. 970, § 1, effective August 6, 1997.)</p> <p>(h) Any other order that may promote the best interests of the child or children involved.</p> <p>(2) 裁判所は、審判の結果、親が養育時間又はスケジュールの命令を遵守しておらず、かつ、裁判所の命令に違反したと認めるときは、子の最善の利益のため、次に掲げる命令の一以上を含む命令を発しなければならない。</p> <p>(a) 裁判所の従前の命令と一致する条件を追加する命令。ただし、裁判所は、子の養育費請求と養育時間を分別するものとし、養育費請求の問題を養育時間のための条件としないものとする。</p> <p>(b) 子の最善の利益を満たすために従前の順序を変更する命令。</p> <p>(b.3) セクション 14-10-123.7 に記載されているように、親または両親のいずれかに親の教育プログラムへの参加を義務付ける命令で、不遵守の親にその費用を負担させること。</p> <p>(b.7) 州法セクション 13-22-313.による家族相談に参加することを当事者に要求する命令で、不遵守の親に費用負担させること。</p> <p>(c) 将来の遵守を保証するために、違反者に保証金または担保を差し入れることを要求する命令。</p> <p>(d) 被害を受けた親または子に対して、次の条件で養育時間を補充するよう命令。</p> <p>(I) そのような養育時間が、拒否された養育時間と同じ種類および期間であること(週末、休日、平日および夏季の養育時間を含むが、これらに限定されない)。</p> <p>(II) 養育時間は、不遵守発生後 6 ヶ月以内とする。ただし、6 ヶ月以内に養育時間・休日を補うことができない場合は、不遵守発生後 1 年以内とする。</p> <p>(III) そのような養育時間が、子にとって最善の利益になる場合には、不利な結果を受けた親が選んだ時期と方法で行われること。</p>
--	---

	<p>(e) 親が裁判所を侮辱して養育時間計画に従わなかった場合に、遵守しなかった親を認定し、罰金または懲役を科す命令。</p> <p>(e.5) 遵守しない親に対し、養育時間の否定 1 件につき 100 ドル以下の過料を科す命令。</p> <p>(f) セクション 14-10-131 の規定による申立てについての監護権又は親責任の分担に関する現行の命令の変更についての聴聞の進行を命ずる決定。</p> <p>(g) (1997 年 8 月 6 日付の補正, L.97, p.970, §1 により削除)。</p> <p>(h) 関係する子の最善の利益を増進する他の命令。</p>
	<p>(3) Any civil fines collected as a result of an order entered pursuant to paragraph (e.5) of subsection(2) of this section shall be transmitted to the state treasurer, who shall credit the same to the dispute resolution fund created in section 13-22-310, C.R.S.</p> <p>(3)(2)(e.5)に従って出された命令の結果として徴収された民事罰金は、州の会計官に送金され、会計官はそれを州法セクション 13-22-310 で創設された紛争解決資金に充当しなければならない。</p>
	<p>(4) In addition to any other order entered pursuant to subsection (2) of this section, the court shall order a parent who has failed to provide court-ordered parenting time or to exercise court-ordered parenting time to pay to the aggrieved party, attorney's fees, court costs, and expenses that are associated with an action brought pursuant to this section.</p> <p>In the event the parent responding to an action brought pursuant to this section is found not to be in violation of the parenting time order or schedule, the court may order the petitioning parent to pay the court costs, attorney fees, and expenses incurred by such responding parent. Nothing in this section shall preclude a party's right to a separate and independent legal action in tort.</p> <p>(4)(2)により発せられた他の命令に加えて、裁判所は、裁判所命令による養育時間の提供又は裁判所命令による養育時間の行使を怠った親に対し、被害者への支払、弁護士費用、訴訟費用、及び本項により提起された訴訟に関連する費用を命じるものとする。</p> <p>本条に従って提起された申立てに回答する親が、養育時間命令又は日程に違反していないことが判明した場合は、裁判所は、申立人である親に対し、訴訟費用、弁護士手数料及び当該回答する親が負担した費用を支払うよう命じることができる。</p> <p>本条の如何なる規定も、当事者が不法行為における別個の独立した法的行為をする権利を排除するものではない。</p>
	<p>14-10-130. Judicial supervision</p> <p>14-10-130. 司法監督</p>
	<p>(1) Except as otherwise agreed by the parties in writing at the time of the decree concerning the allocation of parental responsibilities with respect to a child, the person or persons with</p>

	<p>responsibility for decision-making may determine the child's upbringing, including his or her education, health care, and religious training, unless the court, after hearing and upon motion by the other party, finds that, in the absence of a specific limitation of the person's or persons' decision-making authority, the child's physical health would be endangered or the child's emotional development significantly impaired.</p> <p>(2) If both parties or all contestants agree to the order or if the court finds that in the absence of the order the child's physical health would be endangered or the child's emotional development significantly impaired, the court may order the county or district welfare department to exercise continuing supervision over the case to assure that the terms relating to the allocation of parental responsibilities with respect to the child or parenting time terms of the decree are carried out.</p> <p>(1) 子に関する監護責任の分担に関する決定の時ににおいて当事者が別段の文書による合意をする場合を除き、意思決定に責任を有する者は、その子の養育（教育、保健又は宗教上の訓練を含む。）を決定することができる。ただし、裁判所が、相手方当事者の申立てに基づく審問により、意思決定責任者の意思決定の権限に特別の制限がない場合には、子の身体の健康を危うくし、又は子の情緒的発達を著しく害すると認めるときは、この限りでない。</p> <p>(2) 裁判所は、命令が発せられなかった場合に子の身体の健康が損なわれ、又は子の情緒的発達に著しい障害が生ずるおそれがあると認めるときは、子の親権の分担又は子の養育期間に関する条件の履行を確保するため、事件の継続的な監督を県又は地方厚生局に命ずることができる。</p>
	<p>14-10-131. Modification of custody or decision-making responsibility 14-10-131. 監護権又は意思決定責任の変更</p>
	<p>(1) If a motion for modification of a custody decree or a decree allocating decision-making responsibility has been filed, whether or not it was granted, no subsequent motion may be filed within two years after disposition of the prior motion unless the court decides, on the basis of affidavits, that there is reason to believe that a continuation of the prior decree of custody or order allocating decision-making responsibility may endanger the child's physical health or significantly impair the child's emotional development.</p> <p>(2) The court shall not modify a custody decree or a decree allocating decision-making responsibility unless it finds, upon the basis of facts that have arisen since the prior decree or that were unknown to the court at the time of the prior decree, that a change has occurred in the circumstances of the child or the child's custodian or party to whom decision-making responsibility was allocated and that the modification is necessary to serve the best interests of the child.</p> <p>In applying these standards, the court shall retain the allocation of decision-making</p>

	<p>responsibility established by the prior decree unless:</p> <p>(a) The parties agree to the modification;</p> <p>(b) The child has been integrated into the family of the petitioner with the consent of the other party and such situation warrants a modification of the allocation of decision-making responsibilities;</p> <p>(b.5) There has been a modification in the parenting time order pursuant to section 14-10-129, that warrants a modification of the allocation of decision-making responsibilities;</p> <p>(b.7) A party has consistently consented to the other party making individual decisions for the child which decisions the party was to make individually or the parties were to make mutually; or</p> <p>(c) The retention of the allocation of decision-making responsibility would endanger the child's physical health or significantly impairs the child's emotional development and the harm likely to be caused by a change of environment is outweighed by the advantage of a change to the child.</p> <p>(1) 監護権決定又は意思決定責任を割り当てる命令の修正を求める申立が提出された場合は、それが認められたか否かを問わず、前の申立が処理された後2年以内は、その後の申立をすることができない。ただし、裁判所が、宣誓供述書に基づいて、先の監護権決定又は決定責任を割り当てる命令の継続が子の身体的健康を害し又は子の情緒的発達を著しく害する虞があると信じる理由があると決定した場合は、この限りでない。</p> <p>(2) 裁判所は、監護権決定又は意思決定責任を割り当てる命令を変更してはならない。ただし、先の命令の後に生じた事実又は先の命令の時点で裁判所に知られていなかった事実に基づいて、子又は子の保護者若しくは意思決定責任を割り当てられた当事者の事情に変更が生じたこと、及び当該変更が子の最善の利益に資するために必要であることを認定する場合は、この限りでない。</p> <p>この基準を適用するに当たり、裁判所は、次の場合を除き、従前の法令により定められた決定責任の割当てを維持する。</p> <p>(a) 両当事者が修正に合意した場合。</p> <p>(b) 子が、相手方の同意を得て申立人の家族に統合されており、そのような状況が、意思決定責任の割り当ての変更を正当化する場合。</p> <p>(b.5) 第14-10-129条に従って養育時間命令に変更があり、それにより意思決定責任の割り当ての変更が正当化される場合。</p> <p>(b.7) 当事者が、個々の決定につき、当該当事者が個別に行うか、または当該当事者が相互に行うかにつき、他方に対して一貫して同意している場合。</p> <p>(c) 意思決定の責任の分担を妨げることが、子の身体的健康を危険にさらすか、子の情緒的発達を著しく損なうことになり、環境の変化によって引き起こされる可能性</p>
--	--

	の高い不利益よりも子への変化の利益が上回ることになる場合。
	14-10-131.7. Designation of custody for the purpose of other state and federal statutes 14-10-131.7. 他の州法及び連邦法の適用上の監護権の指定
	For purposes of all other state and federal statutes that require a designation or determination of custody, the parenting plan set forth in the court's order shall identify the responsibilities of each of the parties. 監護権の指定または決定を要求する他のすべての州法および連邦法の目的上、裁判所の決定に記載される養育計画は、両当事者それぞれの責任を特定するものとする。
	ARTICLE 10.5. PARENTING TIME ENFORCEMENT ACT 第 10.5 章 養育時間執行法
	14-10.5-101. Short title 14-10.5-101. 略称
	This article shall be known and may be cited as the "Colorado Parenting Time Enforcement Act". 本条は、「コロラド州養育時間執行法」として知られ、引用することができる。
2018年4月22日の改正により、「嫡出でない」との表現から「片親から生まれた子」との表現に改められた。	14-10.5-102. Legislative declaration 14-10.5-102. 立法府の宣言
	(1) The general assembly finds and declares that in most situations it is important to the healthy development of children that the children spend quality time with both parents. The general assembly further finds that due to dissolution of marriage, legal separation, and children born to single parents, families are often divided. As a result, many children do not have the opportunity to spend the time with both parents that a court may have determined is in their best interests. (1) 議会は、ほとんどの場合、子どもたちが両親と質の高い時間を過ごすことが、子どもたちの健全な発達にとって重要であることを見出し、宣言している。 さらに、議会は、婚姻の解消、法律上の離婚、および片親から生まれた子により、しばしば家族が分裂していることを認識している。 その結果、多くの子どもたちは、子の最善の利益に資するとして裁判所が決定したかもしれない両親との時間を過ごす機会がない。 (2) The general assembly further finds that the federal "Personal Responsibility and Work

	<p>Opportunity Reconciliation Act of 1996", Public Law 104-193, allows states to seek grants of federal funds for the establishment and administration of programs and to support and facilitate children's access to time with their noncustodial parent.</p> <p>(2) さらに、議会は、連邦政府の「1996年個人責任及び労働機会均衡法」、公法104-193により、各州がプログラムの設立と運営のために連邦政府からの助成金の交付を求めることができ、また、監護していない親との時間の利用を支援し、促進することができることを認めている。</p> <p>(3) It is the purpose of this article to enhance children's opportunities for access to their parent with whom the child does not reside the majority of the time pursuant to court order in compliance with any orders entered in that regard.</p> <p>To that end, the general assembly hereby determines that it is appropriate for the state to seek the federal grant described in section 391 of the federal "Personal Responsibility and Work Opportunity Reconciliation Act of 1996", Public Law 104-193, in order to explore alternative methods by which to support and facilitate a child's access to and time with his or her parent with whom the child does not reside the majority of the time in contested parenting time proceedings.</p> <p>(3) 本章の目的は、子が、その過半数の時間において同居していない親と、接触するための子の機会を高めることを、この点に関する命令と適合する裁判所の決定により実現することである。</p> <p>この目的のために、連邦「1996年個人責任及び労働機会均衡法」の第391条「公法104-193」に記載されている連邦政府の許可を求めることが州にとって適切であると議会はここに決定する。これは、子が、養育時間につき争われた手続により、過半数の時間で同居していない親との接触を支援し、そのための代替方法を探求するためである。</p> <p>(4) Notwithstanding the provisions of this article, a child-custody determination, as that term is defined in section 14-13-102 (3), issued by a court of another state shall be registered in accordance with section 14-13-305.</p> <p>(4) 本条の規定に拘らず、セクション 14-13-102 条(3)に定義されている別の州の裁判所によりなされた子の監護権決定は、セクション 14-13-305 条に従って登録される。</p>
	<p style="text-align: center;">ARTICLE 13. UNIFORM CHILD-CUSTODY JURISDICTION AND ENFORCEMENT ACT</p> <p style="text-align: center;">第13章 統一子の監護権管轄・執行法</p>
	<p style="text-align: center;">PART 3. ENFORCEMENT</p> <p style="text-align: center;">第三部 施行</p>
	<p>14-13-302. Enforcement under Hague Convention</p>

	14-13-302. ハーグ条約の実施
	<p>Under this part 3 a court of this state may enforce an order for the return of the child made under the "Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction" as if it were a child-custody determination.</p> <p>この第3部では、この州の裁判所は、「国際的な子の奪取の民事上の側面に関するハーグ条約」に基づいてなされた子の返還命令を、あたかも子の監護権の決定であるかのように執行することができる。</p>
<p>13.5章において、統一子奪取防止法 (Uniform Child Abduction Prevention Act) として、州ないし国を超える子の奪取に関する裁判所の命令等について規定されている。子の奪取が差し迫っている場合にもその危険を防ぐために裁判所が差し止命令等を発することができる旨が規定されている。</p>	<p style="text-align: center;">ARTICLE 13.5. UNIFORM CHILD ABDUCTION PREVENTION ACT</p> <p style="text-align: center;">第13.5章 統一子奪取防止法</p>
	<p>14-13.5-101. Short title</p> <p>14-13.5-101. 略称</p>
	<p>This article may be cited as the "Uniform Child Abduction Prevention Act".</p> <p>この章は「統一子奪取防止法」として引用することができる。</p>
	<p>14-13.5-102. Definitions</p> <p>14-13.5-102. 定義</p>
	<p>In this article:</p> <p>(1) "Abduction" means the wrongful removal or wrongful retention of a child.</p> <p>(2) "Child" means an unemancipated individual who is less than 18 years of age.</p>

	<p>(3) "Child-custody determination" means a judgment, decree, or other order of a court providing for the legal custody or physical custody of a child, allocating parental responsibilities with respect to a child, or providing for visitation or parenting time with respect to a child.</p> <p>The term includes a permanent, temporary, initial, and modification order.</p> <p>The term does not include an order relating to child support or other monetary obligation of an individual.</p> <p>(4) "Child-custody proceeding" means a proceeding in which the legal custody or physical custody of a child, the allocation of parental responsibilities with respect to a child, or visitation or parenting time with respect to a child is at issue.</p> <p>The term includes a proceeding for divorce, dissolution of marriage, legal separation, neglect, abuse, dependency, guardianship, paternity, termination of parental rights, or protection from domestic violence or domestic abuse.</p> <p>The term does not include a proceeding involving juvenile delinquency or contractual emancipation.</p> <p>(5) "Court" means an entity authorized under the law of a state to establish, enforce, or modify a child-custody determination.</p> <p>(6) "Petition" includes a motion or its equivalent.</p> <p>(7) "Record" means information that is inscribed on a tangible medium or that is stored in an electronic or other medium and is retrievable in perceivable form.</p> <p>(8) "State" means a state of the United States, the District of Columbia, Puerto Rico, the United States Virgin Islands, or any territory or insular possession subject to the jurisdiction of the United States.</p> <p>The term includes a federally recognized Indian tribe or nation.</p> <p>(9) "Travel document" means records relating to a travel itinerary, including travel tickets, passes, reservations for transportation, or accommodations.</p> <p>The term does not include a passport or visa.</p> <p>(10) "Wrongful removal" means the taking of a child that breaches rights of custody or orders concerning the allocation of parental responsibilities or breaches rights of visitation or parenting time given or recognized under the law of this state.</p> <p>(11) "Wrongful retention" means the keeping or concealing of a child that breaches rights of custody or orders concerning the allocation of parental responsibilities or breaches rights of visitation or parenting time given or recognized under the law of this state.</p> <p>この条において：</p> <p>(1) 「奪取」とは、子を不法に連れ去り、又は留置することをいう。</p> <p>(2) 「子」とは、18歳未満の独立していない個人を意味する。</p>
--	---

	<p>(3) 「子の監護権決定」とは、子の法律上の監護権または身体上の監護権、子に関する親責任の割り当て、または子との面会または養育時間の提供を規定する裁判所の判決、決定または他の命令を意味する。</p> <p>この用語は、永続的、一時的、暫定的、および修正されたものを含む。</p> <p>養育費に関する命令その他の個人の金銭債務にかかる裁判を含まない。</p> <p>(4) 「子の監護権手続」とは、子の法的監護権又は肉体的監護権、子に対する親責任の割り当て、子との面会交流又は養育時間が問題となっている手続をいう。</p> <p>この用語には、「離婚」、「婚姻の解消」、「法的別居」、「放置」、「虐待」、「依存」、「後見」、「父子関係」、「親権の終了」、「家庭内暴力または家庭内暴力からの保護」を含む。</p> <p>この用語は少年の非行又は契約による独立の手続は含まれない。</p> <p>(5) 「裁判所」とは、州の法律に基づいて、子の監護権決定を決定、執行または変更する権限を付与された組織を意味する。</p> <p>(6) 「申立て」は、申立てまたはその等価物を含む。</p> <p>(7) 「記録」とは、有形媒体に記録された情報、または電子媒体または他の媒体に格納され、知覚可能な形態で検索可能な情報を意味する。</p> <p>(8) 「本邦」とは、米国、コロンビア特別区、プエルトリコ、米国バージン諸島、または米国の法域の対象となる領土もしくは島嶼を意味する。</p> <p>この用語には、連邦政府が承認したインディアン部族または国家が含まれる。</p> <p>(9) 「旅行書類」とは、旅行日程に関する記録を意味し、旅行チケット、パス、交通機関の予約または宿泊を含む。</p> <p>パスポートやビザを含まない。</p> <p>(10) 「不法な連れ去り」とは、親責任の割り当てに関する監護権又は命令の権利に違反し、又はこの州の法律に基づいて与えられた若しくは認められた面会交流若しくは養育時間の権利に違反して子を連れ去ることをいう。</p> <p>(11) 「不法な留置」とは、親責任の割り当てに関する監護権又は命令の権利を侵害し、又はこの州の法律に基づいて与えられ若しくは認められた面会交流若しくは養育時間の権利を侵害して子を留置し、若しくは隠匿することをいう。</p>
	<p>14-13.5-103. Cooperation and communication among courts</p> <p>14-13.5-103. 裁判所間の協力及び意思疎通</p>
	<p>Sections 14-13-110, 14-13-111, and 14-13-112 shall apply to cooperation and communications among courts in proceedings under this article.</p> <p>セクション 14-13-110, 14-13-111 及び 14-13-112 は、本条に基づく手続における裁判所間の協力及び連絡に適用する。</p>
	<p>14-13.5-104. Actions for abduction prevention measures</p> <p>14-13.5-104. 奪取防止対策への取組</p>

	<p>(1) A court on its own motion may order abduction prevention measures in a child-custody proceeding if the court finds that the evidence establishes a credible risk of abduction of the child.</p> <p>(2) A party to a child-custody determination or another individual or entity having a right under the law of this state or any other state to seek a child-custody determination for the child may file a petition seeking abduction prevention measures to protect the child under this article.</p> <p>(1) 裁判所は、子を奪取するおそれがあると認めるときは、職権で、子の監護権手続において、奪取防止措置を命ずることができる。</p> <p>(2) 子の監護権決定の当事者又は本邦若しくは他の国の法令に基づく権利を有する他の個人若しくは団体は、子のために監護権の決定を求めることができる。この条の規定に基づく子の保護のため、奪取防止措置を求める申立てを行うことができる。</p>
	<p>14-13.5-105. Jurisdiction 14-13.5-105. 裁判管轄</p>
	<p>(1) A petition under this article may be filed only in a court that has jurisdiction to make a child-custody determination with respect to the child at issue under the "Uniform Child-custody Jurisdiction and Enforcement Act", article 13 of this title.</p> <p>(2) A court of this state has temporary emergency jurisdiction under section 14-13-204, if the court finds a credible risk of abduction.</p> <p>(1) 本章の規定による申立ては、本編 13 章の「統一子の監護権管轄執行法」の規定による当該子について監護権の決定をする権限を有する裁判所に限り、することができる。</p> <p>(2) この州の裁判所は、セクション 14-13-204 条に基づく一時的な緊急事態の管轄権を有する。</p>
	<p>14-13.5-106. Contents of petition 14-13.5-106. 申立ての内容</p>
	<p>(1) A petition under this article must be verified and include a copy of any existing child-custody determination, if available.</p> <p>The petition must specify the risk factors for abduction, including the relevant factors described in section 14-13.5-107.</p> <p>Subject to section 14-13-209, if reasonably ascertainable, the petition must contain:</p> <p>(a) The name, date of birth, and gender of the child;</p> <p>(b) The customary address and current physical location of the child;</p> <p>(c) The identity, customary address, and current physical location of the respondent;</p> <p>(d) A statement of whether a prior action to prevent abduction, domestic violence, or domestic abuse has been filed by a party or other individual or entity having custody of the</p>

	<p>child, and the date, location, and disposition of the action;</p> <p>(e) A statement of whether a party to the proceeding has been arrested for a crime related to domestic violence, stalking, or child abuse or neglect and the date, location, and disposition of the case; and</p> <p>(f) Any other information required to be submitted to the court for a child-custody determination under section 14-13-209.</p> <p>(1) 本条に基づく申立ては、確証されなければならない、また、可能な場合は、現存する子の監護権決定の写しを含まなければならない。</p> <p>申立書には、セクション 14-13.5-107 に記載されている関連要因を含め、奪取の危険要因を明記しなければならない。</p> <p>セクション 14-13-209 に従うことを条件として、申立書には、合理的に確認可能な場合は、次の事項を記載しなければならない。</p> <p>(a) 子の氏名、生年月日及び性別。</p> <p>(b) 子の通常の住所及び現在の居所。</p> <p>(c) 被申立人の住所及び現在の居所。</p> <p>(d) 奪取、家庭内暴力又は家庭内暴力の防止のための事前行為が、子の監護権を有する者その他の個人又は団体から提起されたものであるか否か並びに当該行為の年月日、場所及び処分の内容を記載した書面。</p> <p>(e) 家庭内暴力、ストーカー行為又は子の虐待若しくは放置に関する罪について、当事者の逮捕の有無並びに事件の年月日、場所及び処分の状況。</p> <p>(f) セクション 14-13-209 に基づく子の監護権決定のために裁判所に提出することが要求される他の情報。</p>
	<p>14-13.5-107. Factors to determine risk of abduction</p> <p>14-13.5-107. 奪取リスクを決定する要因</p>
	<p>(1) In determining whether there is a credible risk of abduction of a child, the court shall consider any evidence that the petitioner or respondent:</p> <p>(a) Has previously abducted or attempted to abduct the child;</p> <p>(b) Has threatened to abduct the child;</p> <p>(c) Has recently engaged in activities that may indicate a planned abduction, including:</p> <p>(I) Abandoning employment;</p> <p>(II) Selling a primary residence;</p> <p>(III) Terminating a lease;</p> <p>(IV) Closing bank or other financial management accounts, liquidating assets, hiding or destroying financial documents, or conducting any unusual financial activities;</p> <p>(V) Applying for a passport or visa or obtaining travel documents for the respondent, a family member, or the child; or</p>

	<p>(VI) Seeking to obtain the child's birth certificate or school or medical records;</p> <p>(d) Has engaged in domestic violence, domestic abuse, stalking, or child abuse or neglect;</p> <p>(e) Has refused to follow a child-custody determination;</p> <p>(f) Lacks strong familial, financial, emotional, or cultural ties to the state or the United States;</p> <p>(g) Has strong familial, financial, emotional, or cultural ties to another state or country;</p> <p>(h) Is likely to take the child to a country that:</p> <p>(I) Is not a party to the "Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction" and does not provide for the extradition of an abducting parent or for the return of an abducted child;</p> <p>(II) Is a party to the "Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction" but:</p> <p>(A) The "Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction" is not in force between the United States and that country;</p> <p>(B) Is noncompliant according to the most recent compliance report issued by the United States department of state; or</p> <p>(C) Lacks legal mechanisms for immediately and effectively enforcing a return order under the "Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction";</p> <p>(III) Poses a risk that the child's physical or emotional health or safety would be endangered in the country because of specific circumstances relating to the child or because of human rights violations committed against children;</p> <p>(IV) Has laws or practices that would:</p> <p>(A) Enable the respondent, without due cause, to prevent the petitioner from contacting the child;</p> <p>(B) Restrict the petitioner from freely traveling to or exiting from the country because of the petitioner's gender, nationality, marital status, or religion; or</p> <p>(C) Restrict the child's ability legally to leave the country after the child reaches the age of majority because of a child's gender, nationality, or religion;</p> <p>(V) Is included by the United States department of state on a current list of state sponsors of terrorism;</p> <p>(VI) Does not have an official United States diplomatic presence in the country; or</p> <p>(VII) Is engaged in active military action or war, including a civil war, to which the child may be exposed;</p> <p>(i) Is undergoing a change in immigration or citizenship status that would adversely affect the respondent's ability to remain in the United States legally;</p> <p>(j) Has had an application for United States citizenship denied;</p>
--	---

	<p>(k) Has forged or presented misleading or false evidence on government forms or supporting documents to obtain or attempt to obtain a passport, a visa, travel documents, a social security card, a driver's license, or other government-issued identification card or has made a misrepresentation to the United States government;</p> <p>(l) Has used multiple names to attempt to mislead or defraud; or</p> <p>(m) Has engaged in any other conduct the court considers relevant to the risk of abduction.</p> <p>(1) 子を奪取するおそれがあるか否かを決定するに当たり、裁判所は、申立人又は被申立人が次のいずれかに該当する証拠を検討する。</p> <p>(a) 過去に奪取したことがあるか、または奪取を企てたことがある。</p> <p>(b) 子を奪取する旨脅迫したことがあること。</p> <p>(c) 最近、以下を含む奪取の計画に従事したことがある。</p> <p>(I) 離職。</p> <p>(II) 主たる住居の売却。</p> <p>(III) 賃貸借の終了。</p> <p>(IV) 銀行その他の財務管理勘定の閉鎖、資産の清算、財務書類の隠匿・破棄、または通常と異なる財務活動の実施。</p> <p>(V) 被申立人、その家族又は子のために、旅券又は査証を申請し、又は旅券を取得すること。</p> <p>(VI) 子の出生証明書、学校、診療録の交付を受けようとする事。</p> <p>(d) 家庭内暴力、家庭内虐待、ストーカー行為、子の虐待・放置。</p> <p>(e) 子の監護権決定に従うことを拒否したこと。</p> <p>(f) 家族的、経済的、感情的、文化的に、州や米国との強いつながりが無い。</p> <p>(g) 家族的、経済的、感情的、文化的に他の州や国と強いつながりがある。</p> <p>(h) 子を次の国に連れて行く可能性が高い。</p> <p>(I) 「国際的な子の奪取の民事的側面に関するハーグ条約」の締約国ではなく、奪取された子の引渡しまたは奪取された子の返還を規定していないこと。</p> <p>(II) 「国際的な子の奪取の民事的側面に関するハーグ条約」の締約国であるが、</p> <p>(A) 「国際的な子の奪取の民事上の側面に関するハーグ条約」は、米国と同国との間では効力を有していない。</p> <p>(B) 米国国務省が発行した最新のコンプライアンス報告書に準拠していない。</p> <p>(C) 「国際的な子の奪取の民事上の側面に関するハーグ条約」に基づく還付命令を迅速かつ効果的に執行するための法的な仕組みがない。</p> <p>(III) 子に関する特別な事情や子に対する人権侵害により、子の身体的・精神的健康や安全が国内で脅かされる危険性があること。</p> <p>(IV) 以下のような法律または慣行がある。</p> <p>(A) 正当な理由なく、申立人が子に接触することを防止することができるようにす</p>
--	--

	<p>ること。</p> <p>(B) 申立人の性別、国籍、婚姻関係又は宗教によって、その国への出入国を自由に制限すること。</p> <p>(C) 子の性別、国籍、宗教等により、法律上、子が成年に達した後に出国することを制限すること。</p> <p>(V) 国務省の現状テロ支援国家リストに含まれていること。</p> <p>(VI) 当該国に米国の公式な外交上のプレゼンスを有していないこと。</p> <p>(VII) 子がさらされる可能性のある積極的な軍事行動又は内戦を含む戦争に従事していること。</p> <p>(i) 移民または市民としての地位が変更され、合法的に米国に滞在する被申立人の能力に悪影響を及ぼす可能性があること。</p> <p>(j) 米国市民権の申請を拒否されたことがあること。</p> <p>(k) 旅券、査証、渡航書、社会保障カード、運転免許証、その他の政府発行の身分証明書を取得し、もしくは取得しようとする政府の書式または関係書類に偽造され、もしくは誤解を招くような、虚偽の証拠を提示し、または米国政府に虚偽の表明をしたことがあること。</p> <p>(l) 誤解を招き、または詐欺を企てて、複数の名前を使用したことがあること、または</p> <p>(m) その他、裁判所が奪取の危険性に関連すると判断した行為を行ったことがあること。</p> <p>(2) In the hearing on a petition under this article, the court shall consider any evidence that the respondent believed in good faith that the respondent's conduct was necessary to avoid imminent harm to the child or respondent and any other evidence that may be relevant to whether the respondent may be permitted to remove or retain the child.</p> <p>(2) 裁判所は、この章の規定に基づく申立てについての審理において、被申立人が、子又は被申立人に差し迫った損害を与えることを避けるために被申立人の行為が必要であると誠実に信じている証拠及び被申立人が子を除去し又は養育することを許されるか否かに関連する可能性のあるその他の証拠を検討する。</p>
	<p>14-13.5-108. Provisions and measures to prevent abduction</p> <p>14-13.5-108. 奪取防止規定・措置</p>
	<p>(1) If a petition is filed under this article, the court may enter an order that must include:</p> <p>(a) The basis for the court's exercise of jurisdiction;</p> <p>(b) The manner in which notice and opportunity to be heard were given to the persons entitled to notice of the proceeding;</p> <p>(c) A detailed description of each party's custody and visitation rights, residential arrangements for the child, and any child-custody determinations in effect;</p>

	<p>(d) A provision stating that a violation of the order may subject the party in violation to civil and criminal penalties; and</p> <p>(e) Identification of the child's country of habitual residence at the time of the issuance of the order.</p> <p>(1) この条の規定による申立てがあったときは、裁判所は、次に掲げる内容を含む裁判をすることができる。</p> <p>(a) 裁判所が管轄権を行使する根拠。</p> <p>(b) 手続についての通知を受ける権利を有する者に対し、聴聞を受けるための通知及び機会が与えられた方法。</p> <p>(c) 各当事者の監護権および面会交流権、子の居所の取り決め、および、効力を有する子の監護権に関する全ての決定についての詳細な記述。</p> <p>(d) 命令に違反した場合には、違反者に民事上及び刑事上の罰を科することができる旨の定め。</p> <p>(e) 命令が発せられた時における子の常居所地国の特定。</p>
	<p>(2) If, at a hearing on a petition under this article or on the court's own motion, the court after reviewing the evidence finds a credible risk of abduction of the child, the court shall enter an abduction prevention order.</p> <p>The order must include the provisions required by subsection (1) of this section and measures and conditions, including those in subsections (3), (4), and (5) of this section, that are reasonably calculated to prevent abduction of the child, giving due consideration to the custody and visitation rights of the parties and the child-custody determinations in effect at the time of the filing of the petition under this article.</p> <p>The court shall consider the age of the child, the potential harm to the child from an abduction, the legal and practical difficulties of returning the child to the jurisdiction if abducted, and the reasons for the potential abduction, including evidence of domestic violence, domestic abuse, stalking, or child abuse or neglect.</p> <p>(2) 裁判所は、本章の申立てについての審問において、又は職権で、証拠調べをした結果、子を奪取するおそれがあると認めるときは、奪取防止命令を発しなければならない。</p> <p>当該命令には、(1)により要求される規定、並びに(3)、(4)及び(5)の規定を含め、本条に基づく申立ての提起時に効力を有する当事者の監護権及び面会交流権並びに子の監護権に関する決定を十分に考慮して、子の奪取を防止するために合理的に算定される措置及び条件を含めなければならない。</p> <p>裁判所は、子の年齢、奪取による子への潜在的な危害、奪取された場合に当該子を奪取される前の法域に帰国させる法的及び実務的な困難、並びに、家庭内暴力、家庭内虐待、ストーカー行為又は子の虐待若しくは放置の証拠を含む潜在的な奪取の要因</p>

	を考慮する。
	<p>(3) An abduction prevention order may include one or more of the following:</p> <p>(a) An imposition of travel restrictions that require that a party traveling with the child outside a designated geographical area provide the other party with the following:</p> <p>(I) The travel itinerary of the child;</p> <p>(II) A list of physical addresses and telephone numbers at which the child can be reached at specified times; and</p> <p>(III) Copies of all travel documents;</p> <p>(b) A prohibition of the respondent directly or indirectly from:</p> <p>(I) Removing the child from this state, the United States, or another geographic area without permission of the court or the petitioner's written consent;</p> <p>(II) Removing or retaining the child in violation of a child-custody determination;</p> <p>(III) Removing the child from school or a child-care or similar facility; or</p> <p>(IV) Approaching the child at any location other than a site designated for supervised visitation or supervised parenting time;</p> <p>(c) A requirement that a party register the order in another state as a prerequisite to allowing the child to travel to that state;</p> <p>(d) With regard to the child's passport:</p> <p>(I) A direction that the petitioner place the child's name in the United States department of state's child passport issuance alert program;</p> <p>(II) A requirement that the respondent surrender to the court or the petitioner's attorney any United States or foreign passport issued in the child's name, including a passport issued in the name of both the parent and the child; and</p> <p>(III) A prohibition upon the respondent from applying on behalf of the child for a new or replacement passport or visa;</p> <p>(e) As a prerequisite to exercising custody, parental responsibilities, or visitation or parenting time, a requirement that the respondent provide:</p> <p>(I) To the United States department of state office of children's issues and the relevant foreign consulate or embassy, an authenticated copy of the order detailing passport and travel restrictions for the child;</p> <p>(II) To the court:</p> <p>(A) Proof that the respondent has provided the information in subparagraph (I) of this paragraph (e); and</p> <p>(B) An acknowledgment in a record from the relevant foreign consulate or embassy that no passport application has been made, or passport issued, on behalf of the child;</p> <p>(III) To the petitioner, proof of registration with the United States embassy or other United</p>

	<p>States diplomatic presence in the destination country and with the central authority for the "Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction", if that convention is in effect between the United States and the destination country, unless one of the parties objects; and</p> <p>(IV) A written waiver under the federal "Privacy Act of 1974", 5 U.S.C. Section 552a, with respect to any document, application, or other information pertaining to the child authorizing its disclosure to the court and the petitioner; and</p> <p>(f) Upon the petitioner's request, a requirement that the respondent obtain an order from the relevant foreign country containing terms identical to the child-custody determination issued in the United States.</p> <p>(3) 奪取防止命令は、次のうちの1つ以上を含むことができる。</p> <p>(a) 指定された地理的地域外の子と一緒に旅行する当事者が、相手方当事者に以下のものを提供することを要求する旅行制限の賦課。</p> <p>(I) 子の旅行日程。</p> <p>(II) 指定された時刻に子に連絡できる住所および電話番号のリスト。</p> <p>(III) すべての渡航文書の写し。</p> <p>(b) 直接間接を問わず、被申立人が次の行為をすることを禁止すること。</p> <p>(I) 裁判所の許可または申立人の書面による同意を得ることなく、子をこの州、米国または他の地理的地域から移動させること。</p> <p>(II) 子の監護権決定に反して、子を連れ去りし、または留置すること。</p> <p>(III) 学校、保育施設等からの連れ去り。</p> <p>(IV) 面会又は養育の監督のために指定された場所以外の場所で子に接近すること。</p> <p>(c) ある当事者が、子がその州に旅行できるようにするための前提条件として、他の州に命令を登録することを要求すること。</p> <p>(d) 子の旅券について、</p> <p>(I) 申立人が、子の名前を合衆国国務省の子パスポート発行警告プログラムに届け出る指示。</p> <p>(II) 被申立人が、子の名義で発行された合衆国の旅券又は外国の旅券(親子の名義で発行された旅券を含む)を裁判所又は申立人の代理人弁護士に引き渡すことを要求すること。</p> <p>(III) 被申立人が子に代わってパスポートまたは代替ビザを申請することを禁止すること。</p> <p>(e) 監護権、親責任、面会交流又は養育時間を行行使するための前提条件として、回答者が以下を提供することの要求。</p> <p>(I) 子の問題に関する合衆国国務省および関連する外国の領事館または大使館に対し、子の旅券および渡航制限を詳述した命令書の認証謄本。</p>
--	--

	<p>(II) 裁判所に対し、</p> <p>(A) 被申立人が(e)(I)に規定する情報を提供したことの証明、及び、</p> <p>(B) 当該外国の領事館又は大使館からの記録において、子に代わって旅券の申請又は旅券の交付が行われていない旨の確認。</p> <p>(III) 申立人に対しては、その条約が合衆国と目的国との間で効力を有し当該締約国の一つが異議を申し立てない限り、当該目的国における合衆国大使館又は他の合衆国外交上のプレゼンス及び「国際的な子の奪取の民事的側面に関するハーグ条約」のための中央当局への登録証明書。</p> <p>(IV) 連邦「1974年プライバシー法」第5U.S.C.552a条に基づく、裁判所及び申立人への開示を許可する子に関する書類、申請又はその他の情報に関する書面による権利放棄。</p> <p>(f) 申立人の請求があったときは、被申立人に対し、合衆国において発出された子監護権決定と同一の条件を含む命令を当該外国から取得することを要求する。</p>
	<p>(4) In an abduction prevention order, the court may impose conditions on the exercise of custody, parental responsibilities, or visitation or parenting time that:</p> <p>(a) Limit visitation or parenting time or require that visitation or parenting time with the child by the respondent be supervised until the court finds that supervision is no longer necessary and order the respondent to pay the costs of supervision;</p> <p>(b) Require the respondent to post a bond or provide other security in an amount sufficient to serve as a financial deterrent to abduction, the proceeds of which may be used to pay for the reasonable expenses of recovery of the child, including reasonable attorneys fees and costs if there is an abduction; and</p> <p>(c) Require the respondent to obtain education on the potentially harmful effects to the child from abduction.</p> <p>(4) 奪取防止命令において、裁判所は、監護権、親責任又は面会交流若しくは養育時間の行使について、次に掲げる要件を備えることができる。</p> <p>(a) 面会交流又は養育時間を制限し、又は監督の必要がなくなると裁判所が判断し、被申立人に対し、監督に要する費用の支払を命ずるまでの間、被申立人の子との面会交流又は養育時間を制限すること。</p> <p>(b) 被申立人に対し、奪取の経済的抑止力となるに足りる額の保証金その他の担保を徴求し、その収入をもって当該子の回復に要する合理的な費用(誘拐があった場合には、合理的な弁護士費用を含む。)を支弁することを求めること。</p> <p>(c) 奪取による子への潜在的な悪影響についての教育を受けることを要求すること。</p>
	<p>(5) To prevent imminent abduction of a child, a court may:</p> <p>(a) Issue a warrant to take physical custody of the child under section 14-13.5-109 or the law of this state other than this article;</p>

	<p>(b) Direct the use of law enforcement to take any action reasonably necessary to locate the child, obtain return of the child, or enforce a custody determination under this article or the law of this state other than this article; or</p> <p>(c) Grant any other relief allowed under the law of this state other than this article.</p> <p>(5) 裁判所は、切迫した子の奪取を防止するため、次のことを行うことができる。</p> <p>(a) §14-13.5-109 または本条以外の当州法に基づく子の身体的監護権を取得する令状を発行する。</p> <p>(b) 子の所在を特定し、子の返還を受け、又はこの条若しくはこの条の規定以外の規定に基づく監護権の決定を執行するために合理的に必要な措置をとるために、法執行機関を使用すること。</p> <p>(c) この条以外の当州の法律に基づいて認められたその他の救済を認めること。</p>
	<p>(6) The remedies provided in this article are cumulative and do not affect the availability of other remedies to prevent abduction.</p> <p>(6) この条に規定する救済措置は、累積的なものであり、奪取防止のための他の救済措置の利用可能性に影響を及ぼすものではない。</p>
	<p>14-13.5-109. Warrant to take physical custody of child 14-13.5-109. 子の身体的監護権を受けるための令状</p>
	<p>(1) If a petition under this article contains allegations, and the court finds that there is a credible risk that the child is imminently likely to be wrongfully removed, the court may issue an ex parte warrant to take physical custody of the child.</p> <p>(2) The respondent on a petition under subsection (1) of this section must be afforded an opportunity to be heard at the earliest possible time after the ex parte warrant is executed, but not later than the next judicial day unless a hearing on that date is impossible. In that event, the court shall hold the hearing on the first judicial day possible.</p> <p>(3) An ex parte warrant under subsection (1) of this section to take physical custody of a child must:</p> <p>(a) Recite the facts upon which a determination of a credible risk of imminent wrongful removal of the child is based;</p> <p>(b) Direct law enforcement officers to take physical custody of the child immediately;</p> <p>(c) State the date and time for the hearing on the petition; and</p> <p>(d) Provide for the safe interim placement of the child pending further order of the court.</p> <p>(4) If feasible, before issuing a warrant and before determining the placement of the child after the warrant is executed, the court may order a search of the relevant databases of the national crime information center system and similar state databases to determine if either the petitioner or respondent has a history of domestic violence, stalking, or child abuse or neglect.</p> <p>(5) The petition and warrant must be served on the respondent when or immediately after</p>

	<p>the child is taken into physical custody.</p> <p>(6) A warrant to take physical custody of a child, issued by this state or another state, is enforceable throughout this state.</p> <p>If the court finds that a less intrusive remedy will not be effective, it may authorize law enforcement officers to enter private property to take physical custody of the child.</p> <p>If required by exigent circumstances, the court may authorize law enforcement officers to make a forcible entry at any hour.</p> <p>(7) If the court finds, after a hearing, that a petitioner sought an ex parte warrant under subsection (1) of this section for the purpose of harassment or in bad faith, the court may award the respondent reasonable attorneys fees, costs, and expenses.</p> <p>(8) This article does not affect the availability of relief allowed under the law of this state other than this article.</p> <p>(1) 本条に基づく申立が主張を含み、かつ、子が不法に連れ去られる虞が差し迫っている危険があると裁判所が認めるときは、裁判所は、子の身体的監護権を受けるために一方の申立てにより令状を発することができる。</p> <p>(2)(1)に基づく申立てに係る被申立人には、令状が執行された後できる限り早い時期に、ただし、その日の聴聞が不可能な場合を除き、翌司法日までに聴聞を受ける機会を与えなければならない。</p> <p>その場合、裁判所は、可能な最初の裁判日に審理を開かなければならない。</p> <p>(3)(1)に基づく令状であって、子の身体的監護権をとるものは、次のとおりでなければならない。</p> <p>(a) 子の急迫した不法移転のおそれがあるとの信頼すべき危険性の決定の根拠となる事実を述べること。</p> <p>(b) 速やかに子の身体的監護権を受けるよう法執行官に指示すること。</p> <p>(c) 申立てについての聴聞の期日及び時間を記載すること。</p> <p>(d) 裁判所の更なる命令が下されるまでの間、子につき安全な暫定的配置を規定すること。</p> <p>(4) 裁判所は、実行可能な場合には、令状を発する前に、及び令状が執行された後に子を収容することを決定する前に、国内犯罪情報センター制度の関連データベース及び類似の州データベースの調査を命じ、申立人又は被申立人のいずれかが、家庭内暴力、ストーカー行為又は子の虐待若しくは放置の既往歴を有するか否かを決定することができる。</p> <p>(5) 申立て及び令状は、子が身体的に監護されたとき又はその直後に、被申立人に送達されなければならない。</p> <p>(6) この州または他の州によって発行された、子の身体的監護権を取る令状は、この州全体で執行可能である。</p>
--	--

	<p>裁判所は、それほど侵襲的でない救済措置が効果的でないと認める場合には、法執行官が子の身体的監護権を受けるために私有財産に立ち入ることを認めることができる。</p> <p>緊急の事情により要求される場合、裁判所は、法執行官がいつでも強制的に立ち入ることを許可することができる。</p> <p>(7) 裁判所は、聴聞の後、申立人が嫌がらせ又は悪意の目的で(1)に基づく令状を求めたと認める場合は、被申立人の合理的な弁護士手数料、費用及び経費を申立人に支払わせることができる。</p> <p>(8) この条項は、この条項以外のこの州の法律に基づいて認められる救済の利用可能性に影響を及ぼさない。</p>
	<p>14-13.5-110. Duration of abduction prevention order 14-13.5-110. 奪取防止命令の期間</p>
	<p>(1) An abduction prevention order remains in effect until the earliest of:</p> <p>(a) The time stated in the order;</p> <p>(b) The emancipation of the child;</p> <p>(c) The child's attaining eighteen years of age; or</p> <p>(d) The time the order is modified, revoked, vacated, or superseded by a court with jurisdiction under sections 14-13-201 to 14-13-203.</p> <p>(1) 奪取防止命令は、下記のうち最も早い方まで有効である。</p> <p>(a) 命令に記載された時刻。</p> <p>(b) 子の独立。</p> <p>(c) 子が十八歳に達したこと。</p> <p>(d) 命令がセクション 14 条-13-201 から 14 条-13-203 までに基づく管轄権を有する裁判所により修正、取消し、撤回又は差替えられる時。</p>
	<p>14-13.5-111. Uniformity of applications and construction 14-13.5-111. 適用及び解釈の均一性</p>
	<p>In applying and construing this uniform act, consideration must be given to the need to promote uniformity of the law with respect to its subject matter among states that enact it.</p> <p>この統一的な法律を適用・解釈するに当たっては、法律を制定する州間でその主題に関する統一性を促進する必要性が考慮されなければならない。</p>
13.7 章で統一軍務配備親の監護権及び面会交流法が規定されている。軍務配備について親がそ	<p>ARTICLE 13.7. UNIFORM DEPLOYED PARENTS CUSTODY AND VISITATION ACT</p> <p>13.7 章 統一軍務配備親の監護権及び面会交流法</p> <p>(内容はノースカロライナ州法 50A 章第 3 節とほぼ同じであるので、その内容を参照されたい。)</p>

<p>れ故に監護権等の決定について不利益を受けることがないようにする旨を定めた規定であり、軍務配備の前後にわたって、詳細な規定が設けられている。</p>	
--	--